Voir autrement.

Visio Braille



VarioHID 40

MANUEL D'UTILISATION

HB2302C-1

11/2026

VisioBraille – Voir autrement.

Chères clientes, chers clients,

Depuis de nombreuses années, VisioBraille est connu pour les téléagrandisseurs VISIO et les plages braille VARIO. Depuis 2025, VisioBraille est une marque de la société LUCAS components GmbH. Les produits, l'équipe et le site de Jena sont restés les mêmes lors de ce changement, tout comme vos interlocuteurs.

Nos appareils rendent accessibles les informations imprimées et électroniques : aides visuelles électroniques de grossissement pour les personnes malvoyantes et afficheurs tactiles pour la sortie en braille. Au travail, en formation et dans la vie privée de tous les jours – partout où l'accès à l'écrit est une condition de l'autonomie.

Les équipes de développement, de fabrication et de réparation travaillent en étroite collaboration sur le même site en Allemagne. C'est pourquoi nous pouvons, même après de nombreuses années, vous renseigner avec compétence et remettre votre appareil en état. En matière d'ergonomie, de qualité de fabrication et de longévité, nous appliquons le niveau d'exigence qu'impose une aide technique utilisée au quotidien.

Pour toute question concernant votre appareil, vous pouvez nous joindre par téléphone au +49 3641 6686 133 ou par e-mail à l'adresse visiobraille@lucas-jena.de. Vous aurez affaire à des spécialistes qui connaissent votre appareil. Pour un conseil près de chez vous, notre réseau de revendeurs est à votre disposition.

Nous vous souhaitons une excellente utilisation de votre appareil.

Votre équipe VisioBraille à Jena, Allemagne

Table des matières

1. À propos de ce manuel 4

2. À propos de la VarioHID 40 6

2.1 Description de l'appareil 6
2.2 Face supérieure de l'appareil 6
2.3 Face gauche de l'appareil 7
2.4 Utilisation conforme 7
2.5 Contenu de la livraison : 8

3. Mise en service 9

3.1 Connexion 9
3.2 Installation du pilote 9

4. Description des fonctions 10

4.1 Mise hors tension et mode économie d'énergie 10
4.2 Changement du mode de fonctionnement 10
4.3 Rotation de l'affichage braille 11
4.4 Autotest 11
4.5 Informations sur VarioHID et HID Braille 14

5. Utilisation avec des lecteurs d'écran 16

5.1 JAWS 16
5.2 NVDA 19
5.3 VoiceOver 21
5.4 Dolphin et Supernova Magnifier 22
5.5 BRLTTY 24
5.6 Narrateur 24

6. Entretien et aide 25

6.1 Nettoyage et entretien 25
6.2 Mises à jour du firmware 25
6.3 Dépannage 25
6.4 Défaut et réparation 26

7. Consignes de sécurité 28

8. Caractéristiques techniques 31

9. Informations juridiques 32

9.1 Conformité CE 32
9.2 Recyclage 32
9.3 Garantie commerciale et garantie légale 32
9.4 Informations sur le fabricant 34
9.5 Documentation et droits d'auteur 34

Remarque sur cette traduction

Ce document a été traduit de l'allemand vers le français en partie de manière automatique, à l'aide de l'intelligence artificielle, puis relu. Malgré cette relecture, il n'est pas exclu que des erreurs de traduction subsistent. En cas de doute, la version allemande fait foi.

Si vous constatez une erreur, merci de nous la signaler à l'adresse visiobraille@lucas-jena.de.

1. À propos de ce manuel

Félicitations pour l'achat d'une plage braille VarioHID 40 de VisioBraille.

Ce manuel décrit les fonctions de la plage braille, sa mise en service et son utilisation avec des lecteurs d'écran. Il s'adresse à tous les utilisateurs de l'appareil. Aucune connaissance préalable des plages braille n'est nécessaire. L'appareil est livré prêt à l'emploi. Quelques étapes suffisent pour sa mise en service.

Le manuel fait partie intégrante de l'appareil. Lisez-le avant la première mise en service, conservez-le à portée de main et remettez-le au propriétaire suivant.

À la fin du manuel, vous trouverez nos coordonnées et le numéro de notre assistance téléphonique, que vous pouvez contacter pour toute question ou suggestion.

Nous vous souhaitons une excellente utilisation de votre nouvelle plage braille et un travail fructueux.

Conventions d'écriture et abréviations

Dans ce manuel, les remarques et les avertissements sont présentés comme suit :

Remarque

Une remarque contient des informations complémentaires importantes, des conseils ou des explications qui facilitent la compréhension ou vous aident à effectuer une opération.

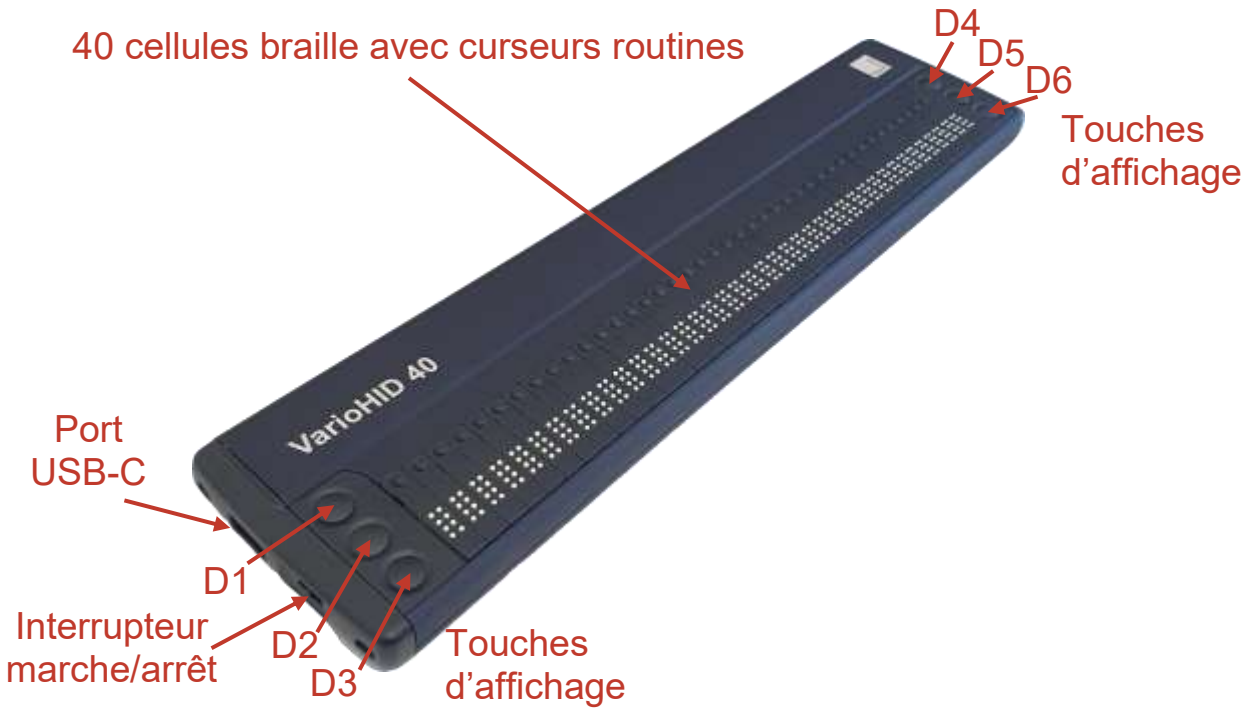
Avertissement

Un avertissement signale un danger potentiel. Le non-respect d'un avertissement peut entraîner des blessures, des dommages matériels ou des dommages à l'appareil. Il est donc impératif de tenir compte des avertissements et d'appliquer les mesures de sécurité décrites.

2. À propos de la VarioHID 40

2.1 Description de l'appareil

Les éléments de commande et les connecteurs de la VarioHID 40 sont décrits ci-après.



2.2 Face supérieure de l'appareil

Sur la face supérieure de la VarioHID 40, le long du bord avant, se trouve la ligne de lecture avec les 40 cellules braille, qui peuvent chacune afficher huit points. Les 40 curseurs routines situés derrière permettent d'accéder directement à un caractère braille de la ligne affichée.

De chaque côté de la plage braille se trouvent trois touches d'affichage rondes et bombées. Elles sont nommées D1, D2, D3 à gauche et D4, D5 et D6 à droite, de sorte que leur disposition à six points correspond à un caractère braille. Les touches d'affichage peuvent être actionnées seules ou en combinaison ; les combinaisons varient selon le lecteur d'écran utilisé. Vous trouverez des informations détaillées au chapitre 5. Les fonctions de base sont similaires dans la plupart des lecteurs d'écran. Avec les touches D1 et D3, vous déplacez l'affichage braille vers le haut ou vers le bas, avec D2 et D5 vers la gauche ou vers la droite. Les curseurs routines vous

permettent d'accéder directement à un caractère ou à un élément. Selon le lecteur d'écran, les touches D4 et D6 ont des fonctions différentes, par exemple changer ou suivre le curseur système, ou modifier le mode d'affichage. Avec VoiceOver, elles permettent de changer de niveau de navigation. En combinaison avec D1 et éventuellement D3, vous accédez à un second niveau de routage.

2.3 Face gauche de l'appareil





Le port USB de type C se trouve sur la face gauche de la VarioHID 40. La particularité de cette prise : le connecteur s'insère dans les deux sens, vous ne pouvez donc pas le brancher à l'envers. Le port USB permet de relier la VarioHID 40 à l'ordinateur à l'aide du câble fourni et de l'alimenter électriquement en même temps.

L'interrupteur marche/arrêt se trouve devant le port USB. Faites glisser l'interrupteur en direction de la prise USB pour allumer la VarioHID 40.

2.4 Utilisation conforme

La VarioHID 40 est une plage braille électronique destinée à afficher du texte en braille. Elle est conçue pour être utilisée sur des postes de travail à domicile ou professionnellement. Dans les établissements médicaux, elle ne doit être utilisée que dans des bureaux.

La durée de vie prévue est de 7 ans, à condition de respecter les intervalles d'entretien recommandés de 2 ans. Les appareils ne peuvent être révisés et reconditionnés techniquement que par le fabricant ou par une entreprise agréée. Ce service est payant.

2.5 Contenu de la livraison :

Veuillez lire les consignes de sécurité et vérifier que le contenu de la livraison est correct.

- Plage braille VarioHID 40
- Câble USB (type C vers type C)
- Câble USB (type C vers type A)
- Manuel d’utilisation

Veuillez conserver l’emballage afin de pouvoir expédier l’appareil en toute sécurité en cas d’intervention du service après-vente. Un emballage insuffisant peut entraîner la perte de la garantie. Si vous avez besoin d’un nouvel emballage de transport, veuillez vous adresser au fabricant ou à votre revendeur.

L’appareil ne doit être stocké que dans des locaux fermés et secs, dans son emballage d’origine ou dans l’emballage de service, conformément aux caractéristiques techniques indiquées au chapitre 8.

3. Mise en service

3.1 Connexion

La connexion de la VarioHID 40 s'effectue à l'aide du câble USB fourni :

Branchez le câble USB-C dans la prise située dans le renfoncement sur le côté gauche du boîtier. Branchez l'autre extrémité sur un port USB de l'ordinateur.

Pour allumer la plage braille, faites glisser l'interrupteur situé sur la face gauche de l'appareil en direction du port USB.

3.2 Installation du pilote

Aucun pilote n'est nécessaire au fonctionnement de la VarioHID 40. Selon le lecteur d'écran et le mode de fonctionnement, la plage est détectée automatiquement, ou bien une extension adaptée doit être installée ou activée pour le lecteur d'écran et, le cas échéant, l'affectation des touches par défaut doit être sélectionnée. Vous trouverez plus d'informations sur la configuration et l'utilisation avec les lecteurs d'écran au chapitre 5.

4. Description des fonctions

4.1 Mise hors tension et mode économie d'énergie

Pour éteindre l'appareil, faites glisser l'interrupteur vers l'avant, c'est-à-dire en l'éloignant de la prise USB, ou débranchez le câble USB. Il n'est pas nécessaire d'éteindre la VarioHID 40 avant de la débrancher. L'interrupteur est utile si vous changez souvent de mode ou si vous utilisez un port USB alimenté en permanence. C'est le cas, par exemple, des ordinateurs portables qui, même éteints, rechargent les smartphones, ou des ordinateurs qui restent allumés en permanence.

Si l'affichage braille ne change pas pendant cinq minutes, la VarioHID 40 passe en mode économie d'énergie. Elle se réactive dès que vous appuyez sur une touche ou que le lecteur d'écran actualise l'affichage. Un curseur clignotant du lecteur d'écran empêche le passage en mode économie d'énergie. Pour savoir comment désactiver le curseur clignotant, consultez la documentation de votre lecteur d'écran.

4.2 Changement du mode de fonctionnement

La VarioHID 40 dispose de trois modes de fonctionnement, qui se distinguent par le protocole de communication utilisé : le protocole « VarioHID » et le protocole « VarioClassic », ce dernier en deux variantes, « Classic » et « BRLTTY », destinées à différents lecteurs d'écran.

Le protocole « VarioHID » met en œuvre le protocole natif HID Braille, qui ne nécessite ni pilote ni extension pour les lecteurs d'écran. La seule condition est que le lecteur d'écran prenne en charge HID Braille. De plus en plus d'éditeurs de lecteurs d'écran adoptent ce protocole universel et remplacent ainsi des solutions spécifiques compliquées. Les protocoles « VarioClassic » reposent sur le protocole HID de VisioBraille et assurent ainsi la compatibilité avec les plages braille Vario existantes. Avec ces protocoles, certains lecteurs d'écran nécessitent des extensions.

Pour sélectionner le mode, maintenez enfoncée l'une des touches d'affichage correspondantes, D4, D5 ou D6, lors de la mise sous tension. Le mode est conservé après la mise hors tension. Le mode actuellement sélectionné est indiqué tout à droite du message de démarrage. Les modes, ou protocoles de communication, sont compatibles avec les lecteurs d'écran suivants :

- D4 – protocole « VarioHID » : JAWS / FUSION à partir de la version 2026, NVDA à partir de la version 2021.3, VoiceOver (macOS, iOS), Narrateur de Windows à partir de 2026.
- D5 – protocole « VarioClassic » (« Classic ») : JAWS / FUSION, VoiceOver (macOS, iOS), NVDA, Dolphin et les anciens lecteurs d'écran qui ne prennent pas en charge HID Braille
- D6 – protocole « VarioClassic » (« BRLTTY ») : BRLTTY pour Linux, Android, Windows, ChromeOS

Vous trouverez des informations détaillées sur l'utilisation des modes, ou protocoles, avec les différents lecteurs d'écran au chapitre 5.

4.3 Rotation de l'affichage braille

La VarioHID 40 peut aussi être utilisée tournée de 180°. Certains utilisateurs préfèrent cette configuration, car la partie arrière peut alors servir de repose-paume. Les cellules braille se trouvent alors à l'arrière et les curseurs routines devant. L'orientation des touches d'affichage change en conséquence. Si le message de démarrage s'affiche à l'envers lors de la mise sous tension, l'orientation est inversée.

Pour modifier l'orientation, maintenez enfoncées les touches d'affichage centrales D2+D5 pendant que vous allumez la plage braille. Répétez cette opération pour revenir à l'orientation d'origine. Le réglage est conservé après la mise hors tension.

4.4 Autotest

L'autotest sert au nettoyage et à la vérification du fonctionnement de la VarioHID 40. Il permet de contrôler le bon fonctionnement des cellules braille ainsi que de toutes les touches d'affichage et de tous les curseurs routines. Aucun ordinateur n'est nécessaire. Pour lancer l'autotest, maintenez enfoncées les touches D1 et D6 lors de la mise sous tension.

Première étape : tous les picots levés

Après le lancement, tous les picots de toutes les cellules braille se lèvent. Parcourez la ligne du bout des doigts : chaque point doit être levé.

Appuyez ensuite sur n'importe quel curseur routine ou n'importe quelle

touche d'affichage pour passer à la deuxième étape.

Deuxième étape : le point qui se déplace

Sur toutes les cellules braille, un seul point se déplace toutes les demi-secondes : d'abord dans la colonne de gauche, de haut en bas, puis dans la colonne de droite, de bas en haut. Après huit étapes, le cycle recommence. Chaque picot est ainsi actionné une fois.

Troisième étape : vérification des touches

Tant que vous maintenez une touche enfoncée, le test interrompt le cycle et affiche à la place le motif correspondant. Lorsque vous relâchez la touche, le cycle reprend. Le tableau suivant indique les touches et leur fonction :

Vous maintenez	La plage affiche
Curseur routine	les huit points de la cellule braille correspondante
D1	la première ligne de points sur toutes les cellules braille
D2	la deuxième ligne de points sur toutes les cellules braille
D3	la troisième ligne de points sur toutes les cellules braille
D4	la quatrième ligne de points sur toutes les cellules braille
D5	la colonne de points de gauche sur toutes les cellules braille
D6	la colonne de points de droite sur toutes les cellules braille

Si vous maintenez plusieurs touches simultanément, les motifs se superposent. Vous pouvez ainsi contrôler les lignes, les colonnes et les différentes cellules les unes par rapport aux autres.

Quatrième étape : terminer l'autotest

L’autotest peut être terminé de deux manières :

Variante 1 : vous ne touchez à rien pendant cinq minutes. Le message de démarrage s’affiche alors de nouveau et la plage braille peut à nouveau être pilotée par un lecteur d’écran.

Variante 2 : vous éteignez la plage braille à l’aide de l’interrupteur situé sur la face gauche. Après un redémarrage, l’autotest est terminé.

4.5 Informations sur VarioHID et HID Braille

HID Braille est une norme qui permet aux plages braille de fonctionner sans pilote spécifique. Le système d'exploitation reconnaît la plage comme un clavier ou une souris, et le lecteur d'écran la pilote par la même interface. Vous branchez la VarioHID 40 et pouvez lire sans rien installer au préalable.

Mais une norme définit aussi quels éléments de commande existent. HID Braille prévoit pour cela une liste fixe : touches de points, barre d'espace, curseurs routines, bascule, joystick, pavé directionnel (D-Pad) et les deux touches de défilement (panning). Il existe en outre des touches génériques sans signification définie. Une touche attribuée à ce groupe ne déclenche rien tant qu'elle n'a pas reçu sa propre affectation.

C'est pourquoi nous associons les six touches d'affichage au pavé directionnel et aux deux touches de défilement. Pour ce groupe, la plupart des lecteurs d'écran proposent une affectation par défaut. Vous pouvez ainsi utiliser une VarioHID 40 même lorsqu'aucune liste d'affectations n'est configurée. La numérotation D utilisée jusqu'ici correspond désormais aux noms et fonctions suivants :

- D1 s'appelle désormais « dpadUp » et agit comme la touche flèche haut.
- D2 s'appelle désormais « panLeft » et fait reculer l'affichage d'une largeur de plage.
- D3 s'appelle désormais « dpadDown » et agit comme la touche flèche bas.
- D4 s'appelle désormais « dpadLeft » et agit comme la touche flèche gauche.
- D5 s'appelle désormais « panRight » et fait avancer l'affichage d'une largeur de plage.
- D6 s'appelle désormais « dpadRight » et agit comme la touche flèche droite.

Nous appelons protocole « VarioHID » cette définition du protocole HID Braille pour les plages braille Vario de VisioBraille. L'avantage de cette standardisation est que tous les appareils qui mettent en œuvre ce protocole sont interchangeables, sans qu'il soit nécessaire de reconfigurer quoi que ce soit sur l'appareil hôte ou dans le lecteur d'écran.

Bien entendu, le protocole VarioHID permet également de configurer vos propres fonctions avec de nouvelles combinaisons de touches dans le lecteur

d’écran.

Pour l’intégration des lecteurs d’écran dans d’autres systèmes, il est important de savoir que les lecteurs d’écran classent en interne les touches enfoncées simultanément selon un ordre spécifique. Pour la plupart des lecteurs d’écran, cet ordre est : « DPadRight, PanRight, DPadLeft, DPadDown, PanLeft, DPadUp ». Le mieux est de tester cet ordre avec votre lecteur d’écran.

5. Utilisation avec des lecteurs d’écran

Les sections suivantes décrivent la configuration et l’affectation des touches par défaut pour les lecteurs d’écran pris en charge. Si les fonctions de base sont similaires, les combinaisons de touches avancées présentent parfois des différences notables. Vous pouvez définir vous-même toutes les combinaisons non affectées dans chaque lecteur d’écran. Veuillez noter que ces affectations peuvent changer en raison de modifications apportées par les éditeurs de lecteurs d’écran. Pour connaître les affectations de touches exactes et savoir comment attribuer vos propres fonctions, veuillez consulter la documentation du lecteur d’écran concerné.

5.1 JAWS

La VarioHID 40 se connecte à la version actuelle du lecteur d’écran JAWS via le protocole « VarioHID » et via le protocole « VarioClassic ».

JAWS et protocole « VarioHID »

L’utilisation de la VarioHID 40 avec le lecteur d’écran JAWS et le protocole HID Braille est possible à partir de la version 2026. Réglez la VarioHID 40 sur le mode de fonctionnement « VarioHID ». Aucun pilote spécifique ni aucune extension pour le lecteur d’écran n’est nécessaire. La plage est détectée automatiquement dès que « HID Braille » est activé dans les paramètres de la plage braille.

La version 2026 de JAWS n’est pas encore livrée avec une affectation des touches par défaut pour la VarioHID 40 en mode de fonctionnement « VarioHID », de sorte que seules les fonctions de base sont actives dans un premier temps. Créez vos propres affectations de touches ou téléchargez-les sur www.visiobraille.de/variohid-40/, décompressez le fichier ZIP et suivez les instructions jointes.

JAWS et protocole « VarioClassic »

Les versions de JAWS antérieures à 2026 ne prennent pas en charge HID Braille. Grâce au protocole éprouvé « VarioClassic », la plage peut être connectée comme les anciennes plages braille Vario. Pour cela, une extension JAWS doit être installée, si elle n’a pas déjà été configurée pour d’autres plages braille Vario. Réglez la VarioHID 40 sur le mode de

fonctionnement « Classic ».

Téléchargez l'extension JAWS sur le site web www.visiobraille.de/variohid-40/. Il s'agit d'un fichier ZIP nommé « vb-vario-screenreader-jaws_extension-v15.53-20260922.zip », qui contient un fichier exécutable et des instructions.

Installez d'abord JAWS et activez-le. Lancez ensuite le fichier exécutable téléchargé pour démarrer l'installation de l'extension JAWS. Une boîte de dialogue d'installation simple vous guide : confirmez plusieurs fois « Weiter » ou « Next », puis « Fertig stellen » ou « Done ».

Redémarrez ensuite l'ordinateur et lancez JAWS. En règle générale, la VarioHID 40 est détectée automatiquement. Avec certaines versions plus anciennes de JAWS, il peut être nécessaire d'activer le pilote « BAUM Universal USB » dans le menu de JAWS, sous « Options », « Braille », à l'aide du bouton permettant d'ajouter une plage braille. Suivez les instructions. JAWS doit ensuite être redémarré.

Affectation des touches par défaut de JAWS

Le tableau suivant présente les principales affectations de touches de la VarioHID 40 sous JAWS. Ces affectations s'appliquent aux deux protocoles.

Touches (caractère braille)	Affectation
D1+D2+D5 (h)	Active/désactive l'aide clavier
D2+D4+D5 (j)	Affiche la fenêtre de JAWS au premier plan
D1 (a)	Déplace l'affichage d'une ligne vers le haut
D3 (')	Déplace l'affichage d'une ligne vers le bas
D2 (,)	Déplace l'affichage d'une largeur de plage vers la gauche
D5 (´)	Déplace l'affichage d'une largeur de plage vers la droite
D4 (^)	Bascule entre le curseur PC et le curseur JAWS
D6 (`)	Déplace la plage braille au curseur actif
D2+D4 (i)	Déplace le curseur JAWS au curseur PC
D1+D4 (c)	Va au début du fichier

Touches (caractère braille)	Affectation
D3+D6 (-)	Va à la fin du fichier
D1+D2 (b)	Affiche le bord supérieur de la fenêtre active
D5+D6 („)	Affiche le bord inférieur de la fenêtre active
D1+D2+D3+D5 (r)	Démarre le défilement automatique du braille
D1+D2+D4+D5 (g)	Active/désactive la traduction en braille abrégé
D1+D3+D4+D6 (x)	Désactive le marquage braille
D1+D2+D3+D6 (v)	Ajuste la verbosité braille
D2+D3+D5 (!)	Bascule entre le braille 6 points et le braille 8 points
D3+D5 (*)	Déplace le curseur actif avec les touches braille
D1+D4+D5 (d)	Réduit toutes les applications ouvertes
D3+D4 (/)	Ouvre le menu Démarrer
D1+D3 (k)	Maj + Tab
D4+D6 (¨)	Tab
D2+D3+D4+D5 (t)	Alt + Tab
D1+D5 (e)	Échap
D2+D6 (?)	Entrée
D4+D5 (¤)	Supprime l’élément à la position du curseur
D1+D3+D5 (o)	Ouvre ou ferme une liste déroulante
D2+D4+D6 (9)	Ferme une zone de liste
D1+D2+D3 (l)	Ouvre une boîte de dialogue avec la liste des liens
D2+D3+D6 (()	Ouvre une boîte de dialogue avec la liste des titres HTML
D1+D2+D4 (f)	Ouvre une liste de tous les cadres actifs
D1+D3+D4 (m)	Active la barre de menus
D1+D2+D3+D4 (p)	Place le focus sur la fenêtre de document précédente

Touches (caractère braille)	Affectation
D1+D3+D4+D5 (n)	Place le focus sur la fenêtre de document suivante
D2+D5+D6 (.)	Ferme la fenêtre de document active
D2+D3+D4 (s)	Ouvre la boîte de dialogue Liste des tâches de JAWS
D2+D4+D5+D6 (w)	Affiche les raccourcis Windows dans le visualiseur virtuel
D3+D5+D6 ())	Affiche les touches JAWS dans le visualiseur virtuel
D1+D3+D5+D6 (z)	Annonce l'heure
D1+Routing	Affiche les informations de mise en forme.
D3+Routing	Sélection à l'aide de la plage braille.

5.2 NVDA

La VarioHID 40 se connecte à la version actuelle du lecteur d'écran NVDA via le protocole « VarioHID » et via le protocole « VarioClassic ».

NVDA et protocole « VarioHID »

L'utilisation de la VarioHID 40 avec le lecteur d'écran NVDA et le protocole HID Braille est possible à partir de la version 2021.3. Aucun pilote spécifique ni aucune extension pour le lecteur d'écran n'est nécessaire. Réglez la VarioHID 40 sur le mode de fonctionnement « VarioHID ». La plage est détectée automatiquement dès que, dans le menu NVDA sous « Préférences », « Paramètres » et « Braille », vous réglez la détection de l'afficheur braille sur « Automatique » et cochez l'entrée correspondant aux afficheurs braille HID standard.

Après l'installation, NVDA n'affecte en mode « VarioHID » que les fonctions de base. Pour compléter l'affectation des touches par défaut, procédez comme suit : téléchargez les affectations des touches par défaut sur www.visiobraille.de/variohid-40/, décompressez le fichier ZIP et suivez les instructions jointes.

NVDA et protocole « VarioClassic »

Grâce au protocole éprouvé « VarioClassic », la plage peut être connectée comme les anciennes plages braille Vario. Aucun pilote spécifique ni aucune extension pour le lecteur d'écran n'est nécessaire. Réglez la VarioHID 40 sur le mode de fonctionnement « Classic ». La plage est détectée automatiquement dès que, dans le menu NVDA sous « Préférences », « Paramètres » et « Braille », vous réglez la détection de l'afficheur braille sur « Automatique » et cochez l'entrée correspondant aux afficheurs braille Baum/HumanWare/APH/Orbit.

Affectation des touches par défaut de NVDA

Le tableau suivant présente les principales affectations de touches de la VarioHID 40 sous NVDA. Ces affectations s'appliquent aux deux protocoles. Pour une utilisation encore plus confortable avec davantage de commandes, nous recommandons d'installer l'extension « Braille Extender ».

Touches (caractère braille)	Affectation
D1+D2+D5 (h)	Active/désactive l'aide à la saisie
D1 (a)	Va à la ligne précédente
D3 (')	Va à la ligne suivante
D2 (,)	Déplace l'affichage d'une largeur de plage vers la gauche
D5 (´)	Déplace l'affichage d'une largeur de plage vers la droite
D4 (^)	Maj + Tab
D6 (`)	Tab
D1+D2 (b)	Ctrl + Tab
D2+D3 (;)	Alt + Tab
D4+D5 (¤)	Touche : Page précédente
D5+D6 („)	Touche : Page suivante
D2+D6 (?)	Touche : Début
D3+D5 (*)	Touche : Fin
D1+D4+D6 (3)	Ctrl + Début

Touches (caractère braille)	Affectation
D3+D4+D6 (ó)	Ctrl + Fin
D1+D5+D6 (5)	Ctrl + Maj + Échap
D1+D3+D4 (m)	Ctrl + Maj + Échap
D4+D6 (¨)	Touche : Applications
D1+D5 (e)	Touche Windows + E
D1+D2+D3+D5 (r)	Touche Windows + R
D1+D3+D4+D6 (x)	Touche Windows + X
D1+D4+D5 (d)	Touche Windows + M
D1+D4 (c)	Place le curseur de revue sur la première ligne
D3+D6 (-)	Place le curseur de revue sur la dernière ligne
D1+D2+D4 (f)	Place l'objet navigateur sur le focus actuel
D2+D4+D5+D6 (w)	Lit tous les contrôles de la fenêtre active
D2+D3+D5 (!)	Annonce les informations de mise en forme à la position actuelle du curseur
D1+D2+D4+D5 (g)	Verrouille ou déverrouille le bouton gauche de la souris
D2+D3+D5+D6 (")	Verrouille ou déverrouille le bouton droit de la souris
D2+D3+D6 (()	Simule un clic simple avec le bouton gauche de la souris
D1+Routing	Affiche les informations de mise en forme.

5.3 VoiceOver

La VarioHID 40 se connecte à la version actuelle du lecteur d'écran VoiceOver via le protocole « VarioHID » et via le protocole « VarioClassic ».

VoiceOver et protocoles « VarioHID » et « VarioClassic »

Réglez la VarioHID 40 sur le mode de fonctionnement « VarioHID » ou « Classic ». Raccordez la VarioHID 40 à l'appareil hôte. Activez VoiceOver.

Sous macOS, vous pouvez le faire avec « Commande + F5 ». La plage braille est immédiatement détectée automatiquement.

Par défaut, VoiceOver affecte les fonctions de base. Vous pouvez définir d'autres affectations de touches dans les réglages de VoiceOver.

Affectation des touches par défaut de VoiceOver

Le tableau suivant présente les principales affectations de touches de la VarioHID 40 sous VoiceOver. Ces affectations s'appliquent aux deux protocoles.

Touches (caractère braille)	Affectation
D1 (a)	Déplace l'affichage d'une ligne vers le haut
D3 (')	Déplace l'affichage d'une ligne vers le bas
D2 (,)	Déplace l'affichage d'une largeur de plage vers la gauche
D5 (´)	Déplace l'affichage d'une largeur de plage vers la droite
D4 (^)	Arrête l'interaction avec l'élément
D6 (`)	Commence l'interaction avec l'élément

5.4 Dolphin et Supernova Magnifier

La VarioHID 40 se connecte au lecteur d'écran Dolphin et à Supernova Magnifier & Screenreader via le protocole « VarioClassic ».

Dolphin / Supernova Magnifier et protocole « VarioClassic »

Le lecteur d'écran Dolphin et Supernova Magnifier & Screenreader détectent la VarioHID 40 via le Dolphin Synthesizer Access Module (SAM), accessible depuis le panneau de configuration de Supernova, dans le menu « Général > Avancé ». La VarioHID 40 y est détectée en tant que « VisioBraille VarioUltra Braille Display ». Si la détection ne fonctionne pas automatiquement, dans SAM, cochez la case « VisioBraille VarioUltra » dans la liste et cliquez sur « Detect all devices ». La détection peut prendre un certain temps et doit être

menée une fois jusqu'à son terme. Pour un fonctionnement correct, sélectionnez le mode « VarioClassic » sur la VarioHID 40.

Affectation des touches par défaut de Dolphin

Dolphin classe les affectations de touches en catégories logiques. Le tableau suivant a été trié selon ces catégories, sur la base de la version 24.05.

Touches (caractère braille)	Affectation
D1+D2+D5 (h)	Aide clavier activée/désactivée
D2+D4+D5 (j)	Ouvrir le panneau de configuration (touches d'action)
D1 (a)	Ligne vers le haut (braille)
D3 (')	Ligne vers le bas (braille)
D2 (,)	Déplace l'affichage d'une largeur de plage vers la gauche
D5 (´)	Déplace l'affichage d'une largeur de plage vers la droite
D4 (^)	Curseur activé/désactivé (braille)
D6 (`)	Aller au focus (braille)
D1+D4 (c)	Haut (braille)
D3+D6 (-)	Bas (braille)
D1+D2+D4+D5 (g)	Braille abrégé activé/désactivé (braille)
D2+D3+D5 (!)	Basculer entre 8 points et 6 points (braille)
D1+D2+D3+D6 (v)	Choisir le schéma de verbosité (braille)
D2+D4 (i)	Aller au curseur de l'application (déplacement du curseur Dolphin)
D1+D3 (k)	Maj + Tab (simuler une frappe)
D4+D6 (¨)	Touche Tab (simuler une frappe)
D5+D6 („)	Ctrl + Fin (simuler une frappe)
D1+D5 (e)	Échap (simuler une frappe)
D2+D6 (?)	Touche Entrée (simuler une frappe)
D1+D3+D4 (m)	Alt (simuler une frappe)

Touches (caractère braille)	Affectation
D3+D4 (/)	Touche Windows (simuler une frappe)
D2+D3+D4 (s)	Liste des éléments (listes)
D2+D3+D5+D6 (")	Barre des tâches (listes)
D1+D3+D5+D6 (z)	Annoncer la date et l'heure

5.5 BRLTTY

La VarioHID 40 se connecte à la version actuelle du lecteur d'écran BRLTTY via le protocole « VarioClassic ».

BRLTTY peut être installé sous Windows, Linux, Android et ChromeOS. Réglez la VarioHID 40 sur le mode « BRLTTY ». Sous Linux, certaines distributions comme Debian 13 activent la VarioHID 40 dès l'installation. Vous trouverez plus d'informations sur l'utilisation de BRLTTY sur https://brltty.app.

5.6 Narrateur

La VarioHID 40 se connecte à la version actuelle du lecteur d'écran Narrateur de Windows via le protocole « VarioHID ».

Réglez la VarioHID 40 sur le mode « VarioHID ». Lancez le Narrateur de Windows. La plage braille est détectée automatiquement.

6. Entretien et aide

6.1 Nettoyage et entretien

Nettoyez le boîtier avec un chiffon propre et sec. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni solvant. Pour un nettoyage approfondi, veuillez vous adresser au fabricant ou à votre revendeur.

> **Remarque**
>
> Utilisez l'autotest de la VarioHID 40 pour lever tous les points. Cela permet un nettoyage optimal.

6.2 Mises à jour du firmware

Nous travaillons en permanence à l'amélioration de nos produits et à leur adaptation à de nouveaux besoins. Les mises à jour disponibles sont proposées sur notre site web, à l'adresse www.visiobraille.de/variohid-40/, dans la rubrique « Downloads ». Un programme de mise à jour vous permet d'installer facilement la mise à jour sur la plage. Un PC sous Windows est nécessaire pour la mise à jour. Le programme de mise à jour vous guide tout au long du processus grâce à une synthèse vocale intégrée. Lisez les instructions du programme de mise à jour avant d'effectuer la mise à jour.

Bien entendu, le firmware peut aussi être mis à jour vers la version la plus récente lors d'un entretien chez le fabricant ou chez un partenaire de service.

6.3 Dépannage

Votre VarioHID 40 ne fonctionne pas correctement ? Veuillez parcourir la liste suivante pour trouver la cause du problème. Si cela ne suffit pas, éteignez l'appareil et contactez votre revendeur ou le fabricant.

L'appareil ne s'allume pas : éteignez la VarioHID 40, puis rallumez-la. Assurez-vous que le câble USB est relié à un ordinateur allumé ou à un port USB en état de marche. Si nécessaire, vérifiez ce port avec un autre périphérique USB et soyez attentif aux signaux sonores du système

d'exploitation lorsque vous éteignez et rallumez votre VarioHID 40. Utilisez impérativement le câble d'origine fourni et vérifiez tout concentrateur USB (hub) éventuellement intercalé. Nous recommandons de raccorder la VarioHID 40 directement à un port USB de votre ordinateur.

La plage braille affiche « VarioHID 40 », mais ne fonctionne pas : cela se produit généralement lorsque la VarioHID 40 n'est pas détectée par votre lecteur d'écran. Tenez compte des points ci-dessus et, avec JAWS, assurez-vous que le pilote complémentaire a été installé. Si possible, testez la VarioHID 40 avec un autre lecteur d'écran ou un autre ordinateur afin de mieux cerner le problème. Si vous utilisez un lecteur d'écran qui ne prend pas en charge la VarioHID 40, veuillez vous adresser à votre revendeur.

La plage braille affiche des caractères incompréhensibles : l'orientation de l'affichage braille est peut-être inversée et le braille s'affiche à l'envers. Pour rétablir l'orientation, éteignez la VarioHID 40 en faisant glisser l'interrupteur à l'opposé de la prise USB. Raccordez la VarioHID 40 au port USB. Maintenez enfoncées les touches d'affichage D2+D5 et faites glisser l'interrupteur en direction de la prise USB.

La qualité d'affichage de certaines cellules est altérée : selon l'intensité d'utilisation, du sébum, de la poussière et des fibres se déposent avec le temps dans les capuchons des cellules et empêchent le mouvement fluide des picots. Les points peuvent alors être moins perceptibles au toucher et, dans des cas extrêmes, les picots peuvent même s'user. En cas d'utilisation normale, vous pouvez essayer de débrancher la plage braille de l'ordinateur et de l'essuyer, cellules orientées vers le bas, avec un chiffon légèrement imbibé d'alcool. Ne le faites que si vous disposez d'une expérience suffisante ; un tel nettoyage s'effectue à vos propres risques. Il est encore préférable, et recommandé, de faire nettoyer régulièrement la plage par nos soins ou par votre fournisseur ; en cas d'utilisation régulière, ce nettoyage devrait avoir lieu au moins tous les deux ans. Si le problème ne peut pas être résolu de cette manière, les cellules sont peut-être défectueuses ou usées. Dans ce cas, les éléments concernés doivent être remplacés.

6.4 Défaut et réparation

Votre VarioHID 40 ne fonctionne pas et aucune des solutions du chapitre 6.3 consacré au dépannage n'a permis de résoudre le problème ? Veuillez contacter le fabricant ou votre revendeur.

Vous pouvez joindre le service après-vente du fabricant par téléphone ou par

e-mail. Vous trouverez les coordonnées au chapitre 9.4. Nos collaborateurs vous aideront à vérifier l’appareil et pourront, en cas de défaut, organiser son enlèvement. Dans ce cas, vous recevrez un carton de service dans lequel vous pourrez emballer l’appareil. Le transporteur peut vous y aider ; montrez-lui ce manuel si nécessaire.

7. Consignes de sécurité

Lisez le manuel d'utilisation et les consignes de sécurité avant la première mise en service.

Avertissement

Le non-respect des avertissements entraîne un risque d'endommagement de l'appareil et de blessures. Il peut en outre entraîner la perte de la garantie.

Avant la mise en service de l'appareil, veuillez vérifier que le contenu de l'emballage est complet. Veuillez signaler immédiatement toute pièce manquante ou endommagée au fournisseur. L'appareil ne doit être mis en service que si aucun dommage n'est visible sur l'appareil ou sur le câble. Les appareils endommagés ne doivent pas être raccordés à l'ordinateur.

Conservez soigneusement l'emballage afin de pouvoir emballer de nouveau l'appareil de manière appropriée lors d'un transport ultérieur ou en cas de réparation. Un emballage inapproprié des appareils renvoyés peut entraîner la perte de la garantie. Si nécessaire, nous vous envoyons un emballage de service.

Tenez les matériaux d'emballage, en particulier les films et les sachets, hors de portée des enfants. Risque d'étouffement.

L'appareil ne doit être utilisé que dans des locaux d'habitation et des locaux commerciaux. Dans les établissements médicaux, cet appareil ne doit être utilisé que dans des bureaux.

À l'intérieur de l'appareil, une tension de 200 V est générée à partir de la tension USB. Cette tension commande les cellules braille. N'ouvrez, ne démontez et ne modifiez donc en aucun cas l'appareil et n'essayez pas de le réparer vous-même. L'ouverture du boîtier peut entraîner des blessures et d'autres dommages à l'appareil.

Les réparations ne doivent être effectuées que par le fabricant ou par des entreprises agréées par le fabricant.

Ne posez pas l'appareil sur une surface instable. Il pourrait tomber, être endommagé ou blesser des personnes.

Disposez le câble USB de manière à ce que personne ne puisse trébucher dessus et que l'appareil ne puisse pas être entraîné hors de la table.

N'utilisez l'appareil qu'avec des mains propres. Évitez de manipuler des liquides, des boissons et des aliments à proximité de l'appareil.

Veillez à ce que du sable ou de la poussière ne pénètre pas dans l'appareil, car cela pourrait provoquer des dysfonctionnements et rendre une réparation impossible.

N'introduisez aucun objet dans les ouvertures.

Évitez les chocs et les dommages mécaniques sur le boîtier et les accessoires. Ne lancez pas l'appareil et ne le laissez pas tomber.

Si vous entendez des bruits étranges ou si vous constatez de la fumée ou une odeur inhabituelle provenant de l'appareil, débranchez immédiatement le câble USB.

Si du liquide ou des pièces métalliques pénètrent dans l'appareil, débranchez immédiatement le câble USB.

N'utilisez que des accessoires d'origine, car l'utilisation d'autres accessoires pourrait endommager l'appareil et compromettre la sécurité.

L'appareil ne doit être ni utilisé ni rangé dans les endroits suivants, car il pourrait y être endommagé : dans une voiture garée au soleil, vitres fermées ; en plein soleil ou à proximité de chauffages soufflants, de radiateurs, de poêles et d'autres sources de chaleur similaires ; dans des endroits soumis à de fortes vibrations, par exemple sur une machine à laver ; dans des endroits humides comme la salle de bains, dans l'eau ou à proximité, sous la pluie ou dans la neige.

N'utilisez pas l'appareil à une température inférieure à 0 °C ou supérieure à 40 °C. L'humidité de l'air ne doit pas être inférieure à 20 % ni supérieure à 80 %. Évitez les endroits soumis à des variations de température extrêmes ou rapides.

Si vous avez apporté l'appareil d'un environnement froid dans la pièce où il

doit être utilisé, il ne fonctionnera pas immédiatement et de la condensation peut se former. Laissez-le revenir lentement à température ambiante et attendez qu'il soit parfaitement sec avant de le mettre en service.

8. Caractéristiques techniques

Le tableau suivant présente les caractéristiques techniques :

Caractéristique	Valeur
Dimensions	Largeur 302 mm, hauteur 21 mm, profondeur 72 mm
Poids	0,54 kg
Cellules braille	40, 8 points chacune
Curseurs routines	40, un par cellule braille
Touches d'affichage	6, trois à gauche et trois à droite
Connexion à l'ordinateur	USB-C
Alimentation électrique	5 V CC / 500 mA max.
Interrupteur marche/arrêt	Sur la face gauche de l'appareil
Boîtier	Aluminium anodisé noir
Température de fonctionnement	0 °C à 40 °C
Humidité relative en fonctionnement	20 % à 80 %
Température de stockage et de transport	−10 °C à 50 °C
Humidité relative lors du stockage	30 % à 80 %
Lecteurs d'écran pris en charge	JAWS, NVDA, VoiceOver pour Mac, Supernova, narrateur, Brltty et autres
Configuration requise	Ordinateur, tablette ou smartphone avec port USB et lecteur d'écran compatible (Windows, macOS, iOS, Linux, Android, ChromeOS) ; un PC sous Windows est nécessaire pour les mises à jour du firmware

9. Informations juridiques

9.1 Conformité CE

Le produit est conforme aux directives de l'Union européenne et porte le marquage CE. Seuls les accessoires prévus à cet effet peuvent être utilisés.

CE

RoHS

9.2 Recyclage

L'appareil contient des composants électroniques. Afin d'éviter les risques pour l'environnement et les dangers liés à une élimination inappropriée, le produit et ses accessoires doivent être éliminés conformément aux réglementations en vigueur. Déposez le produit dans un point de collecte pour le recyclage des appareils électroniques ou adressez-vous à votre revendeur.

Le symbole de la poubelle barrée, qui figure également sur la plaque signalétique de l'appareil, indique que l'appareil et ses accessoires ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères en fin de vie. Une élimination respectueuse de l'environnement est obligatoire.



9.3 Garantie commerciale et garantie légale

L'appareil est soumis aux dispositions légales en vigueur en matière de garantie légale ainsi qu'aux garanties du fabricant accordées par LUCAS components GmbH.

LUCAS components GmbH garantit que l'appareil est exempt de défauts de matériau et de fabrication au moment de la livraison. La garantie commence à la date du justificatif de remise ou, pour les commandes expédiées, à la date du bon de livraison au client final.

- La garantie sur les appareils neufs est de 24 mois.

- La garantie du fabricant sur les pièces d'usure (p. ex. accumulateurs, piles, picots braille, supports de données) est de 6 mois.
- La garantie légale sur les appareils d'occasion est de 12 mois.
- La garantie légale sur les réparations et les pièces de rechange est de 12 mois.

Les défauts causés par l'utilisateur ainsi que les dommages résultant d'une utilisation inappropriée ou non conforme sont exclus de la garantie commerciale et de la garantie légale.

L'appareil est destiné aux clients finaux pour une utilisation à domicile ou au bureau. LUCAS components GmbH se réserve le droit de réparer l'appareil ou de le remplacer par un produit équivalent ou supérieur.

Les pièces remplacées lors de réparations ou de remises en état deviennent la propriété de LUCAS components GmbH.

LUCAS components GmbH décline toute responsabilité en cas d'utilisation de l'appareil autre que celle décrite dans le manuel d'utilisation.

Toute responsabilité de LUCAS components GmbH ou de ses représentants pour des dommages indirects ou consécutifs est exclue. Les recours dont dispose l'utilisateur initial se limitent au remplacement de composants de l'appareil.

La garantie légale ne s'applique que si l'appareil a été entretenu dans le pays d'achat par LUCAS components GmbH ou par un partenaire agréé et si tous les scellés de garantie sont intacts. Pour toute autre réclamation au titre de la garantie légale ou pour toute opération d'entretien pendant ou après la période de garantie commerciale ou légale, veuillez vous adresser au fabricant ou à votre revendeur.

Pour les réparations ou remises en état, l'appareil doit être envoyé dans son carton d'origine ou dans l'emballage de service. Les frais de port, d'emballage et d'assurance ne sont pas pris en charge.

Les conditions générales de vente de LUCAS components GmbH s'appliquent.

9.4 Informations sur le fabricant

LUCAS components GmbH

Adresse: Max-Grossmann-Straße 1, 07745 Jena, Allemagne

Téléphone: +49 3641 6686 133

E-mail: visiobraille@lucas-jena.de

Internet: www.visiobraille.de

Les produits VisioBraille sont distribués par LUCAS components GmbH en tant que fabricant et par son réseau de revendeurs.

9.5 Documentation et droits d'auteur

Toutes les caractéristiques techniques, informations et propriétés du produit contenues dans ce manuel ont été établies en toute bonne foi et au mieux de nos connaissances, et sont à jour à la date de publication.

Dans le cadre du développement technique continu, nous nous réservons le droit d'apporter à tout moment des modifications et des améliorations au produit ainsi qu'à la documentation correspondante. Les modifications peuvent être effectuées sans préavis.

Aucune responsabilité n'est assumée pour les dommages, y compris les dommages consécutifs, résultant directement ou indirectement d'informations erronées, incomplètes ou contradictoires figurant dans ce manuel.

Copyright © 2026 LUCAS components GmbH, Max-Grossmann-Straße 1, 07745 Jena, Allemagne. Tous droits réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite, transmise sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, ni enregistrée dans une base de données ou un système de recherche sans l'autorisation écrite préalable de LUCAS components GmbH.

Toutes les licences et marques sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.